

**Brussell, 16 ta' Ġunju 2025
(OR. en)**

**10300/25
ADD 10**

**Fajl Interistituzzjonali:
2025/0162 (NLE)**

**AELE 53
CH 19
MI 400**

NOTA TA' TRAŻMISSJONI

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	13 ta' Ġunju 2025
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2025) 309 annex
Suġġett:	ANNESS tal- Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni ta' pakkett wiesa' ta' ftehimiet għall-konsolidazzjoni, l-approfondiment u l-espansjoni tar-relazzjonijiet bilaterali mal- Konfederazzjoni Żvizzera

Id-delegazzjonijiet isibu meħmuż id-dokument COM(2025) 309 - Annex 10.

Mehmuż: COM(2025) 309 annex



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 13.6.2025
COM(2025) 309 final

ANNEX 10

ANNESS

tal-

Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill

**dwar il-konklużjoni ta' pakkett wiesa' ta' ftehimiet għall-konsolidazzjoni, l-
approfondiment u l-espansjoni tar-relazzjonijiet bilaterali mal-Konfederazzjoni
Żvizzera**

FTEHIM
BEJN L-UNJONI EWROPEA
U L-KONFEDERAZZJONI ŻVIZZERA
DWAR IT-TERMINI U L-KUNDIZZJONIJIET
GHALL-PARTEĊIPAZZJONI TAL-KONFEDERAZZJONI ŻVIZZERA
FL-AĠENZIJA TAL-UNJONI EWROPEA GHALL-PROGRAMM SPAZJALI

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Unjoni", minn naħa waħda,

u

L-KONFEDERAZZJONI ŻVIZZERA, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Iżvizzera", min-naħa l-oħra,

minn hawn 'il quddiem imsejha l-"Partijiet Kontraenti",

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW ir-Regolament (UE) 2021/696 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹ li jistabbilixxi l-Programm Spazjali tal-Unjoni u l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Programm Spazjali (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ ir-"Regolament"),

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW li skont l-Artikolu 98 tar-Regolament, l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Programm Spazjali (minn hawn 'il quddiem imsejha l-"Aġenzija") jenħtieġ li tkun miftuħa għall-parteciġazzjoni ta' pajjiżi terzi u organizzazzjonijiet internazzjonali u jenħtieġ għalhekk li tali parteciġazzjoni u l-kundizzjonijiet jiġu stabbiliti f'f'them konkluz għal dak l-għan mal-Unjoni Ewropea,

¹ Ir-Regolament (UE) 2021/696 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' April 2021 li jistabbilixxi l-Programm Spazjali tal-Unjoni u l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Programm Spazjali u li jhassar ir-Regolamenti (UE) Nru 912/2010, (UE) Nru 1285/2013 u, (UE) Nru 377/2014 u d-Deċiżjoni Nru 541/2014/UE (ĠU L 170, 12.5.2021, p. 69, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/696/oj>).

FILWAQT LI JIRRIKONOXU li l-Iżvizzera tipparteċipa u tikkontribwixxi finanzjarjament għall-programmi tas-Sistema Globali ta' Navigazzjoni bis-Satellita Ewropea (minn hawn 'il quddiem imsejha "GNSS", (Global Navigation Satellite System)) skont il-Ftehim ta' Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u l-Konfederazzjoni Żvizzera, min-naħa l-oħra, dwar il-Programmi Ewropej ta' Navigazzjoni bis-Satellita, magħmul fi Brussell fit-18 ta' Diċembru 2013 (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ il-"Ftehim ta' Kooperazzjoni") li japplika proviżorjament mill-1 ta' Jannar 2014,

FILWAQT LI JFAKKRU li l-Artikolu 16 tal-Ftehim ta' Kooperazzjoni jiddikjara li jenhtieg li l-Iżvizzera jkollha d-dritt li tipparteċipa fl-Aġenzija skont il-kundizzjonijiet li għandhom jiġu stabbiliti fi Ftehim bejn l-Unjoni u l-Iżvizzera,

FILWAQT LI JIRRIKONOXU li l-Unjoni u l-Iżvizzera kkonkludew ftehim dwar il-proċeduri ta' sigurtà għall-iskambju ta' informazzjoni klassifikata, magħmul fi Brussell fit-28 ta' April 2008,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW it-talba tal-Iżvizzera biex tipparteċipa fil-hidma tal-Aġenzija,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW l-interess komuni fil-partekipazzjoni tal-Iżvizzera fil-hidma tal-Aġenzija,

FILWAQT LI JIXTIEQU li jsaħhu l-kooperazzjoni mill-qrib bejn l-Unjoni u l-Iżvizzera fil-qasam tan-navigazzjoni bis-satellita,

QABLU KIF ĠEJ:

ARTIKOLU 1

Livell tal-partecipazzjoni

1. L-Iżvizzera għandha tipparteċipa fil-hidma tal-Aġenzija fir-rigward tal-komponenti Galileo u EGNOS tal-Programm Spazjali tal-Unjoni, u tikkontribwixxi għaliha, f'konformità mat-termini u l-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament, fil-Ftehim ta' Kooperazzjoni u f'dan il-Ftehim.
2. L-Iżvizzera għandha tipparteċipa fil-hidma tal-Aġenzija fir-rigward ta' komponenti oħra tal-Programm Spazjali tal-Unjoni, u tikkontribwixxi għaliha, jekk il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika, minn naħa waħda, u l-Konfederazzjoni Żvizzera, min-naħa l-oħra, dwar il-partecipazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera fil-programmi tal-Unjoni (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ il-“Ftehim dwar il-partecipazzjoni tal-Iżvizzera fil-programmi tal-Unjoni”), magħmul fi... fi ... jipprevedi l-partecipazzjoni tal-Iżvizzera f'dawk il-komponenti ta' dak il-programm u għall-partecipazzjoni tal-Iżvizzera fil-hidma tal-Aġenzija fir-rigward ta' dawk il-komponenti, f'konformità mat-termini u l-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament, fil-Ftehim dwar il-partecipazzjoni fil-programmi tal-Unjoni u f'dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 2

Bord Amministrattiv

Rappreżentant wieħed tal-Iżvizzera għandu jipparteċipa bħala osservatur fil-Bord Amministrattiv tal-Aġenzija mingħajr id-dritt tal-vot u f'konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regoli ta' Proċedura tal-Bord Amministrattiv.

ARTIKOLU 3

Bord ta' Akkreditazzjoni tas-Sigurtà

Rappreżentant wieħed tal-Iżvizzera għandu jippartecipa bħala osservatur fil-Bord ta' Akkreditazzjoni tas-Sigurtà, fi kwistjonijiet relatati direttament mal-Iżvizzera biss, minghajr id-dritt tal-vot u f'konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regoli ta' Proċedura tal-Bord ta' Akkreditazzjoni tas-Sigurtà. Il-kwistjonijiet relatati direttament mal-Iżvizzera għandhom jiġu speċifikati fl-aġenda mfassla mill-President tal-Bord ta' Akkreditazzjoni tas-Sigurtà qabel kull laqgħa u kkomunikati lill-Iżvizzera qabel il-laqgħa.

ARTIKOLU 4

Kontribuzzjoni finanzjarja

L-Iżvizzera għandha tikkontribwixxi għad-dhul tal-Aġenzija somma annwali kkalkulata f'konformità mal-formula deskritta fl-Anness I.

ARTIKOLU 5

Protezzjoni tad-data

1. L-Iżvizzera għandha tapplika r-regoli nazzjonali tagħha dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar tad-data personali u fir-rigward tal-moviment liberu ta' tali data¹.
2. Għall-fini ta' dan il-Ftehim, ir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill² għandu japplika għall-ipproċessar ta' data personali mwettaq mill-Aġenzija.
3. L-Iżvizzera għandha tirrispetta r-regoli dwar il-kunfidenzjalità tad-dokumenti miżmuma mill-Aġenzija, kif stabbilit fir-Regoli ta' Proċedura tal-Bord Amministrattiv u tal-Bord ta' Akkreditazzjoni tas-Sigurtà tal-Aġenzija.

¹ Fid-dawl tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2000/518/KE tas-26 ta' Lulju 2000 skont id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-protezzjoni adegwata ta' data personali pprovduta fl-Iżvizzera, (ĠU L 215, 25.8.2000, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2000/518/oj>).

² Ir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deċiżjoni Nru 1247/2002/KE EC (ĠU L 295, 21.11.2018, p. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj>).

ARTIKOLU 6

Status ġuridiku

L-Iżvizzera tirrikonoxxi l-personalità ġuridika tal-Aġenzija. Għandha teżercita ġewwa l-Iżvizzera kapaċità ġuridika mill-aktar estensiva li tingħata lil persuni ġuridiċi skont id-dritt tal-Iżvizzera. Tista', b'mod partikolari, takkwista jew tiddisponi minn proprjetà mobbli u immobbli u tkun parti fi proċedimenti legali.

ARTIKOLU 7

Responsabbiltà

Ir-responsabbiltà tal-Aġenzija għandha tkun irregolata mill-Artikolu 97(1), (3) u (5) tar-Regolament.

ARTIKOLU 8

Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea

L-Iżvizzera għandha tirrikonoxxi l-ġurisdizzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea fuq l-Aġenzija, kif previst fl-Artikolu 97(2) u (4) tar-Regolament.

ARTIKOLU 9

Privileġġi u immunitajiet

L-Iżvizzera għandha tagħti lill-Aġenzija u lill-persunal tagħha, fil-qafas tal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom għall-Aġenzija, il-privileġġi u l-immunitajiet previsti fl-Anness II, li huma bbażati fuq l-Artikoli 1 sa 6, 10 sa 15, u 17 u 18 tal-Protokoll (Nru 7) dwar il-privileġġi u l-immunitajiet tal-Unjoni Ewropea, anness mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ “il-Protokoll (Nru 7)”). Ir-referenzi għall-Artikoli korrispondenti ta' dak il-Protokoll huma indikati bejn il-parentesi għall-informazzjoni.

ARTIKOLU 10

Persunal temporanju u uffiċjali u esperti ssekondati

B'deroga mill-Artikolu 12(2)(a) tal-Kundizzjonijiet tal-Impjieg ta' Aġenti Oħra tal-Unjoni Ewropea stabbiliti fir-Regolament Nru 31 (KEE), 11 (KEEA), li jistabbilixxi r-Regolamenti tal-Persunal għall-Uffiċjali u l-Kundizzjonijiet tal-Impjieg Applikabbli għall-Aġenti l-Oħra tal-Komunità Ekonomika Ewropea u tal-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika¹, l-Aġenzija tista', jekk tiddeċiedi hekk, timpjega b'kuntratt ċittadini Żvizzeri li jgawdu d-drittijiet ta' ċittadinanza shah tagħhom. L-Aġenzija tista' taċċetta s-sekondar ta' esperti mill-Iżvizzera.

¹ ĠU 45, 14.6.1962, p. 1385, inkluż kwalunkwe emenda sussegwenti.

ARTIKOLU 11

Prevenzjoni ta' frodi

Id-dispożizzjonijiet fir-rigward tal-Artikolu 95 tar-Regolament dwar il-kontroll finanzjarju mill-Unjoni fl-Iżvizzera dwar il-partecipanti fl-attivitajiet tal-Aġenzija huma stabbiliti fl-Anness III.

ARTIKOLU 12

Kumitat

1. Kumitat, kompost minn rappreżentanti tal-Kummissjoni Ewropea u l-Iżvizzera, għandu jimmonitorja l-implimentazzjoni xierqa ta' dan il-Ftehim u jiżgura proċess kontinwu ta' għoti ta' informazzjoni u skambju ta' opinjonijiet f'dan ir-rigward. Għandu jiltaqa' fuq talba kemm tal-Iżvizzera kif ukoll tal-Kummissjoni Ewropea. Il-Bord Amministrattiv tal-Aġenzija għandu jiġi infurmat dwar il-hidma tal-Kumitat.

Ir-rappreżentanti tal-Kummissjoni Ewropea jistgħu jkunu akkumpanjati minn rappreżentanti tal-Aġenzija.

2. Informazzjoni dwar leġislazzjoni ppjanata tal-Unjoni, li jew taffettwa direttament jew temenda r-Regolament jew li mistennija jkollha implikazzjonijiet għall-kontribuzzjoni finanzjarja stipulata fl-Artikolu 4 ta' dan il-Ftehim, għandha tkun kondiviża u għandu jsir skambju ta' fehmiet dwarha fil-Kumitat.

3. F'konformità mal-proċeduri interni rispettivi tal-Partijiet Kontraenti, il-Kumitat jista' jadotta deċiżjoni li temenda l-Annessi ta' dan il-Ftehim.
4. Fil-każ ta' emenda għall-Artikoli 1 sa 6, l-Artikoli 10 sa 15, jew l-Artikoli 17 jew 18 tal-Protokoll (Nru 7), il-Kumitat għandu jemenda l-Anness II kif xieraq.

ARTIKOLU 13

Soluzzjoni għat-tilwim

Kwalunkwe tilwima li tikkonċerna l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandha tigi solvuta permezz ta' konsultazzjonijiet fil-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 12.

ARTIKOLU 14

Annessi

L-Annessi ta' dan il-Ftehim għandhom jiffurmaw parti integrali minn dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 15

Dhul fis-sehh

1. Dan il-Ftehim għandu jiġi ratifikat jew approvat mill-Partijiet Kontraenti f'konformità mal-proċeduri proprji tagħhom. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jinnotifikaw lill-xulxin dwar it-tlestija tal-proċeduri interni meħtieġa għad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim.
2. Il-Ftehim għandu jidhol fis-sehh fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara l-aħħar notifika dwar l-istrumenti li ġejjin:
 - (a) il-Protokoll Istituzzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u l-Konfederazzjoni Żvizzera, min-naħa l-oħra, dwar il-moviment liberu tal-persuni;
 - (b) il-Protokoll Emendatorju għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u l-Konfederazzjoni Żvizzera, min-naħa l-oħra, dwar il-moviment liberu tal-persuni;
 - (c) il-Protokoll Istituzzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-trasport bl-ajru;
 - (d) il-Protokoll Emendatorju għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-trasport bl-ajru;
 - (e) il-Protokoll dwar l-Għajnuna mill-Istat għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-trasport bl-ajru;

- (f) il-Protokoll Istituzzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-trasport ta' merkanzija u passiġġieri permezz tal-linji tal-ferrovija u tat-triq;
- (g) il-Protokoll Emendatorju għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-trasport ta' merkanzija u passiġġieri permezz tal-linji tal-ferrovija u tat-triq;
- (h) il-Protokoll dwar l-Għajnuna mill-Istat għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-trasport ta' merkanzija u passiġġieri permezz tal-linji tal-ferrovija u tat-triq;
- (i) il-Protokoll Emendatorju għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kummerċ fi prodotti agrikoli;
- (j) il-Protokoll Istituzzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar għarfien bejn xulxin rigward stima ta' konformità;
- (k) il-Protokoll Emendatorju għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar għarfien bejn xulxin rigward stima ta' konformità;
- (l) il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kontribuzzjoni finanzjarja regolari tal-Iżvizzera lejn it-tnaqqis tad-disparitajiet ekonomiċi u soċjali fl-Unjoni Ewropea;
- (m) il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, minn naħa waħda, u l-Konfederazzjoni Żvizzera, min-naħa l-oħra, dwar il-partecipazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera fil-programmi tal-Unjoni.

3. Minkejja l-paragrafu 1, il-Partijiet Kontraenti jaqblu li japplikaw dan il-Ftehim b'mod proviżorju, f'konformità mal-proċeduri u l-leġislazzjoni interni rispettivi tagħhom, mill-1 ta' Jannar 2026, jekk id-data tal-iffirmar ta' dan il-Ftehim tkun qabel l-1 ta' Lulju 2026, jew mill-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara l-iffirmar tiegħu, jekk id-data tal-iffirmar ta' dan il-Ftehim tkun wara t-30 ta' Ġunju 2026.

ARTIKOLU 16

Revizjoni

Dan il-Ftehim jista' jiġi emendat fi kwalunkwe hin bi ftehim reċiproku tal-Partijiet Kontraenti.

ARTIKOLU 17

Terminazzjoni u validità

1. Dan il-Ftehim għandu jintlaħaq għal perjodu bla limitu.
2. Kull Parti Kontraenti tista', wara konsultazzjonijiet fil-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 12, ittemm dan il-Ftehim billi tinnotifika lill-Parti Kontraenti l-oħra. Il-Ftehim għandu jieqaf japplika 6 xhur mid-data tal-wasla ta' dik in-notifika.

3. Dan il-Ftehim ma għandux jibqa' fis-sehħ fid-data li fiha l-Ftehim ta' Kooperazzjoni ma jibqax fis-sehħ, u Protokoll għall-Ftehim dwar il-partecipazzjoni tal-Iżvizzera fil-programmi tal-Unjoni ma jipprevedix il-partecipazzjoni tal-Iżvizzera fl-Aġenzija.

Magħmul fi [...], fi [...], f'żewġ kopji bil-lingwa Bulgara, Kroata, Ċeka, Daniza, Olandiża, Ingliza, Estonjana, Finlandiża, Franciża, Germaniża, Griega, Ungeriza, Irlandiża, Taljana, Latvjana, Litwana, Maltija, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakka, Slovena, Spanjola u Żvediża, b'kull wieħed minn dawn it-testi jkun ugwalment awtentiku.

B'XHIEDA TA' DAN, is-sottoskritti, debitament awtorizzati għal dan l-għan, iffirmaw dan il-Ftehim.

(Blokka tal-Firem, bl-effett ta', bl-24 lingwa kollha tal-UE: "Għall-Unjoni Ewropea" u "Għall-Konfederazzjoni Żvizzera")

KONTRIBUZZJONI FINANZJARJA TAL-IŻVIZZERA
GHALL-AĠENZIJA TAL-UNJONI EWROPEA GHALL-PROGRAMM SPAZJALI

1. Il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Iżvizzera għad-dhul tal-Aġenzija għas-sena N, kif imsemmi fir-Regolament, għandha tiegħu l-forma tas-somma ta':

(a) kontribuzzjoni operazzjonali; u

(b) tariffa tal-partecipazzjoni.

Il-kontribuzzjoni operazzjonali għandha tkun ibbażata fuq kjavi ta' kontribuzzjoni definita bħala l-proporzjon tal-Prodott Domestiku Gross (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ il-“PDG”) tal-Iżvizzera bil-prezzijiet tas-suq mal-PDG tal-Unjoni bil-prezzijiet tas-suq. Għal dak l-għan, iċ-ċifri għall-PDG bil-prezzijiet tas-suq tal-Partijiet Kontraenti għandhom ikunu l-aħħar ċifri disponibbli mill-1 ta' Jannar tas-sena li fiha jsir il-pagament annwali kif previst mill-Uffiċċju tal-Istatistika tal-Unjoni Ewropea (EUROSTAT), b'kunsiderazzjoni xierqa għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kooperazzjoni fil-qasam tal-istatistika, magħmul fil-Lussemburgu fis-26 ta' Ottubru 2004. Jekk dak il-Ftehim ma jibqax japplika, il-PDG tal-Iżvizzera għandu jkun dak stabbilit abbażi tad-data pprovduta mill-Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni u l-Iżvilupp Ekonomiċi (OECD, Organisation for Economic Co-operation and Development).

Il-kontribuzzjoni operazzjonali għandha tiġi kkalkulata billi tiġi applikata l-kjavi ta' kontribuzzjoni għall-partijiet tal-baġit awtorizzat tal-Aġenzija rilevanti għall-partecipazzjoni tal-Iżvizzera, kif imsemmi fir-Regolament, għas-sena N.

It-tariffa annwali tal-partecipazzjoni għandha tkun percentwal tal-kontribuzzjoni operazzjonali annwali kif ikkalkulata f'konformità mas-subparagrafu preċedenti. It-tariffa annwali tal-partecipazzjoni għandu jkollha l-valuri li ġejjin:

- fl-2026: 2 %
- fl-2027: 3 %
- fl-2028 u s-snin sussegwenti: 4 %.

Mill-2028, il-livell tat-tariffa tal-partecipazzjoni jista' jiġi aġġustat mill-Kumitat, f'konformità mal-Artikolu 12(3) ta' dan il-Ftehim.

2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha ssir f'euro.
3. L-ispejjeż tal-ivvjagġar u tas-sussistenza tar-rappreżentanti u tal-esperti mill-Iżvizzera f'dak li għandu x'jaqsam mal-partecipazzjoni tagħhom fil-laqgħat organizzati mill-Aġenzija fir-rigward tal-implimentazzjoni tal-ħidmiet tal-Aġenzija għandhom jiġu rimborżati mill-Aġenzija fuq l-istess bażi u f'konformità mal-proċeduri li bħalissa huma fis-sehħ għal esperti mill-Istati Membri tal-Unjoni.

4. F'konformità ma' dan il-Ftehim, il-Kummissjoni Ewropea ghandha tohroġ talbiet għal fondi lill-Iżvizzera li jikkorrispondu għall-kontribuzzjoni Żvizzera għall-baġit tal-Aġenzija. L-Iżvizzera ghandha thallas il-kontribuzzjoni finanzjarja tagħha sa mhux aktar tard minn 45 jum wara l-wasla tat-talba għal fondi.
 5. Kwalunkwe dewmien fil-pagament tal-kontribuzzjoni għandu jagħti lok għall-pagament ta' imġax ta' inadempjenza mill-Iżvizzera fuq l-ammont pendenti mid-data dovuta. Ir-rata tal-imġax ghandha tkun ir-rata applikata mill-Bank Ċentrali Ewropew għall-operazzjonijiet ta' rifinanzjament ewlenin tiegħu, kif ippubblikata fis-serje C ta' *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, fis-sehh fl-ewwel jum tax-xahar li fih tkun l-iskadenza, miżjuda bi 3,5 punti perċentwali.
-

PRIVILEĠĠI U IMMUNITAJIET¹

ARTIKOLU 1

(li jikkorrispondi għall-Artikolu 1 tal-Protokoll (Nru 7))

Il-postijiet u l-binjiet tal-Aġenzija għandhom ikunu invjolabbli. Għandhom ikunu eżenti minn tfittxija, rekwizizzjoni, konfiska jew esproprijazzjoni. Il-proprjetà u l-assi tal-Aġenzija ma għandhom ikunu soġġetti għal ebda miżura amministrattiva jew legali li tirrestringihom minghajr l-awtorizzazzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

ARTIKOLU 2

(li jikkorrispondi għall-Artikolu 2 tal-Protokoll (Nru 7))

L-arkivji tal-Aġenzija għandhom ikunu invjolabbli.

¹ Ir-referenzi għall-Artikoli korrispondenti tal-Protokoll huma indikati bejn il-parentesi għall-informazzjoni.

ARTIKOLU 3

(li jikkorrispondi għall-Artikoli 3 u 4 tal-Protokoll (Nru 7))

1. L-Aġenzija, l-assi, id-dhul u proprjetà oħra tagħha għandhom ikunu eżenti minn kull taxxa diretta.
2. L-oġġetti u s-servizzi esportati lejn l-Aġenzija għall-użu uffiċjali tagħha mill-Iżvizzera jew ipprovduti lill-Aġenzija fl-Iżvizzera ma għandhomx ikunu soġġetti għall-ebda dazji u taxxi indiretti.
3. Għandha tingħata eżenzjoni mill-VAT jekk il-prezz effettiv tax-xiri tal-oġġetti u tas-servizzi msemmija fil-fattura jew f' dokument korrispondenti jkollu total ta' minn tal-inqas mitt frank Żvizzeru (inkluż it-taxxa). L-Aġenzija għandha tkun eżenti mid-dazji doganali, il-projbizzjonijiet u r-restrizzjonijiet kollha fuq l-importazzjonijiet u l-esportazzjonijiet ta' oġġetti intiżi għall-użu uffiċjali tagħha; hadd ma għandu jiddisponi minn oġġetti hekk importati, sew bi ħlas sew bla ħlas, fl-Iżvizzera, ħlief taht kundizzjonijiet approvati mill-Gvern tal-Iżvizzera.
4. L-eżenzjoni mill-VAT, mid-dazju tas-sisa u minn kwalunkwe taxxa oħra indiretta għandha tingħata bhala rimessa mal-preżentazzjoni tal-formoli Żvizzeri, ipprovduti għal dan l-għan, lill-fornitur ta' oġġetti jew servizzi.
5. Ma għandha tingħata l-ebda eżenzjoni fir-rigward tat-taxxi u tad-dovuti li jammontaw għal sempliciment imposti għal servizzi ta' utilità pubblika.

ARTIKOLU 4

(li jikkorrispondi għall-Artikolu 5 tal-Protokoll (Nru 7))

Għall-komunikazzjonijiet uffiċjali tagħha u t-trażmissjoni tad-dokumenti kollha tagħha, l-Aġenzija għandha tgawdi fl-Iżvizzera t-trattament mogħti minn dak l-Istat lil missjonijiet diplomatiċi.

Il-korrispondenza uffiċjali u komunikazzjonijiet uffiċjali oħra tal-Aġenzija ma għandhomx ikunu soġġetti għaċ-ċensura.

ARTIKOLU 5

(li jikkorrispondi għall-Artikolu 6 tal-Protokoll (Nru 7))

Il-*laissez-passer* tal-Unjoni maħruġa lill-membri u lill-impjegati tal-Aġenzija għandhom ikunu rikonoxxuti bħala dokumenti tal-ivvjaġġar validi fit-territorju tal-Iżvizzera. Dawk il-*laissez-passer* għandhom jinħarġu lill-uffiċjali u lill-impjegati oħra skont il-kundizzjonijiet stipulati fir-Regolamenti tal-Persunal għall-Uffiċjali u l-Kundizzjonijiet tal-Impjeg Applikabbli għall-Aġenti l-Oħra tal-Unjoni (ir-Regolament Nru 31 (KEE), 11 (KEEA), li jistabbilixxu r-Regolamenti tal-Persunal għall-Uffiċjali u l-Kundizzjonijiet tal-Impjeg Applikabbli għall-Aġenti l-Oħra tal-Komunità Ekonomika Ewropea u tal-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika (ĠU 45, 14.6.1962, p. 1385), inkluż kwalunkwe emenda sussegwenti).

ARTIKOLU 6

(li jikkorrispondi għall-Artikolu 10 tal-Protokoll (Nru 7))

Rappreżentanti ta' Stati Membri tal-Unjoni li jkunu qed jieħdu sehem fil-ħidma tal-Aġenzija, il-konsulenti u l-esperti tekniċi tagħhom għandhom, fil-qadi tad-doveri tagħhom u waqt li jkunu qed jivvjagġaw lejn u mill-post tal-laqgħa fl-Iżvizzera jgawdu mill-privileġġi, l-immunitajiet u l-faċilitajiet konswetudinarji.

ARTIKOLU 7

(li jikkorrispondi għall-Artikolu 11 tal-Protokoll (Nru 7))

Fit-territorju tal-Iżvizzera u tkun xi tkun in-nazzjonalità tagħhom, uffiċjali u impjegati oħra tal-Aġenzija:

- (a) mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tat-Trattati li għandhom x'jaqsmu, min-naħa l-waħda, mar-regoli dwar ir-responsabbiltà ta' uffiċjali u impjegati oħra lejn l-Unjoni u, min-naħa l-oħra, mal-ġurisdizzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea fi kwistjonijiet bejn l-Unjoni u l-uffiċjali u impjegati oħra tagħha, għandu jkollhom immunità minn proċedimenti legali fir-rigward tal-atti magħmulin minnhom fil-kapaċità uffiċjali tagħhom, inklużi kliem li jkunu qalu jew kitbu. Għandhom ikomplu jgawdu din l-immunità wara li jkunu temmew il-kariga tagħhom;
- (b) flimkien mal-konjugi tagħhom u membri dipendenti tal-familji tagħhom, ma għandhomx ikunu soġġetti għal restrizzjonijiet fl-immigrazzjoni jew għal formalitajiet fir-reġistrazzjoni ta' frustieri;

- (c) fir-rigward ta' regolamenti dwar il-valuta jew il-kambju, għandhom jingħataw l-istess faċilitajiet bħalma s-soltu jingħataw lil uffiċjali ta' organizzazzjonijiet internazzjonali;
- (d) għandhom igawdu d-dritt li jimportaw mingħajr ebda dazju l-għamara u l-oġġetti personali tagħhom meta jibdew il-kariga tagħhom għall-ewwel darba fl-Iżvizzera, u d-dritt li jerġġu jesportaw l-għamara u l-oġġetti personali tagħhom mingħajr ebda dazju, meta jtemmu d-doveri tagħhom f'dak il-pajjiż, mingħajr preġudizzju f'kull każ għall-kundizzjonijiet meqjusin meħtieġa mill-Gvern tal-Iżvizzera;
- (e) għandu jkollhom id-dritt li jimportaw mingħajr ebda dazju karożza għall-użu personali tagħhom, akkwistata jew fil-pajjiż fejn l-aħħar kellhom ir-residenza tagħhom jew fil-pajjiż li tiegħu huma jkollhom ċittadinanza skont il-pattijiet vigenti fis-suq lokali ta' dak il-pajjiż, u li jerġġu jesportawha mingħajr ebda dazju, mingħajr preġudizzju f'kull każ għall-kundizzjonijiet meqjusin meħtieġa mill-Gvern tal-Iżvizzera.

ARTIKOLU 8

(li jikkorrispondi għall-Artikolu 12 tal-Protokoll (Nru 7))

L-uffiċjali u impjegati oħra tal-Aġenzija għandhom ikunu soġġetti għal taxxa għall-benefiċċju tal-Unjoni fuq is-salarji, pagi u emolumenti mħallsa lilhom mill-Aġenzija, f'konformità mal-kundizzjonijiet u l-proċedura stabbiliti mid-dritt tal-Unjoni.

Huma għandhom ikunu eżenti mit-taxxi federali, kantonali u komunalni Żvizzeri fuq is-salarji, il-pagi u l-emolumenti mħallsin mill-Aġenzija.

ARTIKOLU 9

(li jikkorrispondi għall-Artikolu 13 tal-Protokoll (Nru 7))

Fl-applikazzjoni tat-taxxa fuq id-dhul, it-taxxa fuq il-gid u t-taxxa tas-suċċessjoni u fl-applikazzjoni ta' konvenzjonijiet dwar il-helsien mit-taxxa doppja magħmulin bejn l-Iżvizzera u l-Istati Membri tal-Unjoni, uffiċjali u impjegati oħra tal-Aġenzija li, unikament minhabba fil-qadi tad-doveri tagħhom fis-servizz tal-Aġenzija, jistabbilixxu r-residenza tagħhom fit-territorju tal-Iżvizzera għal finijiet ta' taxxa meta jidhlu fis-servizz tal-Aġenzija, għandhom jiġu kkunsidrati, sew fl-Iżvizzera sew fil-pajjiż domiciljari għal finijiet ta' taxxa, bħala li jkunu zammew id-domicilju tagħhom f'dan l-aħhar pajjiż, basta li dan ikun Stat Membru tal-Unjoni. Dawn id-dispożizzjonijiet għandhom japplikaw ukoll għall-konjuġi, sa fejn il-konjuġi ma jkollux jew ma jkollhiex separatament xi okkupazzjoni bi qligħ, u għal ulied dipendenti fuq u taħt ir-responsabbiltà tal-persuni msemmija f'dan l-Artikolu.

Il-proprjetà mobbli, li tappartjeni lil persuni msemmija fl-ewwel paragrafu u li tkun tinsab fl-Iżvizzera għandha tkun eżenti minn kull taxxa tas-suċċessjoni fl-Iżvizzera; dik il-proprjetà għandha, għall-kalkolu ta' dik it-taxxa, tiġi meqjusa bħala li tinsab fil-pajjiż ta' domicilju għal finijiet ta' taxxa, mingħajr preġudizzju għad-drittijiet ta' pajjiżi terzi u għall-applikazzjoni possibbli tad-dispożizzjonijiet ta' konvenzjonijiet internazzjonali fuq it-tassazzjoni doppja.

Kull domicilju miksub unikament minhabba l-qadi ta' dmirijiet fis-servizz ta' organizzazzjonijiet internazzjonali oħra ma għandux jitqies fl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu.

ARTIKOLU 10

(li jikkorrispondi għall-Artikolu 14 tal-Protokoll (Nru 7))

Id-dritt tal-Unjoni għandu jistabbilixxi l-iskema ta' benefiċċji tas-sigurtà soċjali għall-uffiċjali u għall-impjegati l-oħra tal-Unjoni.

Għalhekk, l-uffiċjali u l-impjegati l-oħra tal-Aġenzija ma għandhomx ikunu obbligati li jkunu membri tas-sistema tas-sigurtà soċjali Żvizzera, sakemm ikunu diġà koperti mill-iskema ta' benefiċċji tas-sigurtà soċjali għall-uffiċjali u għall-impjegati l-oħra tal-Unjoni. Il-membri tal-familja tal-membri tal-persunal tal-Aġenzija li jiffurmaw parti mill-unità domestika tagħhom għandhom ikunu koperti mill-iskema ta' benefiċċji tas-sigurtà soċjali għall-uffiċjali u għall-impjegati l-oħra tal-Unjoni, dment li ma jkunux impjegati minn impjegatur ieħor għajr l-Aġenzija u dment li ma jirċevux benefiċċji tas-sigurtà soċjali minn Stat Membru tal-Unjoni jew mill-Iżvizzera.

ARTIKOLU 11

(li jikkorrispondi għall-Artikolu 15 tal-Protokoll (Nru 7))

Id-dritt tal-Unjoni għandu jiddetermina l-kategoriji ta' uffiċjali u impjegati oħra tal-Aġenzija li għalihom għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 7, 8 u 9, fl-intier tagħhom jew parzjalment.

L-ismijiet, il-gradi u l-indirizzi tal-uffiċjali u impjegati oħra mdahhla f'dawk il-kategoriji għandhom jiġu kkomunikati perjodikament lill-Iżvizzera.

ARTIKOLU 12

(li jikkorrispondi għall-Artikolu 17 tal-Protokoll (Nru 7))

Il-privileġġi, l-immunitajiet u l-faċilitajiet għandhom jingħataw lill-uffiċjali u l-impjegati oħra tal-Aġenzija unikament fl-interessi tal-Aġenzija.

L-Aġenzija għandha tkun meħtieġa li tirrinunzja għall-immunità mogħtija lil xi uffiċjal jew impjegat ieħor, kull fejn dik l-Aġenzija jidhrilha li r-rinunzja għal dik l-immunità ma tkunx kontra l-interessi tal-Unjoni.

ARTIKOLU 13

(li jikkorrispondi għall-Artikolu 18 tal-Protokoll (Nru 7))

L-Aġenzija għandha, għall-fini tal-applikazzjoni ta' dan l-Anness, tikkooopera mal-awtoritajiet responsabbli tal-Iżvizzera jew tal-Istati Membri tal-Unjoni kkonċernati.

KONTROLL FINANZJARJU
FIR-RIGWARD TA' PARTEĊIPANTI ŻVIZZERI
FL-ATTIVITAJIET TAL-AĠENZJA

ARTIKOLU 1

Komunikazzjoni diretta

L-Aġenzija u l-Kummissjoni Ewropea għandhom jikkomunikaw direttament mal-persuni jew mal-entitajiet kollha stabbiliti fl-Iżvizzera u li jkunu qed jipparteċipaw fl-attivitajiet tal-Aġenzija, bħala kuntratturi, parteċipanti fil-programmi tal-Aġenzija, bħala riċevituri ta' pagamenti mill-Aġenzija jew baġit tal-Unjoni, jew bħala sottokuntratturi. Tali persuni jistgħu jibagħtu direttament lill-Kummissjoni Ewropa u lill-Aġenzija l-informazzjoni u d-dokumentazzjoni rilevanti kollha li huma meħtieġa jissottomettu abbażi tal-istrumenti msemmija f'dan il-Ftehim u ta' kuntratti jew ftehimiet konklużi u kwalunkwe deċiżjoni meħuda skonthom.

ARTIKOLU 2

Awditi

1. F'konformità mar-Regolament (UE, Euratom) 2024/2509 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹, mar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2019/715² u mal-istrumenti l-oħra msemmija f'dan il-Ftehim, il-kuntratti jew il-ftehimiet konklużi u d-deċiżjonijiet meħuda mal-benefiċjarji stabbiliti fl-Iżvizzera jistgħu jipprevedu awditi xjentifiċi, finanzjarji, teknoloġiċi jew awditi oħra li għandhom jitwettqu fi kwalunkwe hin fil-postijiet tal-benefiċjarji u tas-sottokuntratturi tagħhom mill-Aġenzija u mill-uffiċjali tal-Kummissjoni Ewropea jew minn persuni oħra awtorizzati mill-Aġenzija u mill-Kummissjoni Ewropea.
2. L-uffiċjali tal-Aġenzija u tal-Kummissjoni Ewropea u persuni oħrajn b'mandat mill-Aġenzija u mill-Kummissjoni Ewropea għandu jkollhom aċċess adegwat għal siti, xogħlijiet u dokumenti u għall-informazzjoni kollha meħtieġa biex jagħmlu tali awditi, inkluż fil-forma elettronika. Dak id-dritt ta' aċċess għandu jiġi ddikjarat b'mod esplicitu fil-kuntratti jew fil-ftehimiet konklużi għall-implimentazzjoni tal-istrumenti msemmija f'dan il-Ftehim.
3. Il-Qorti Ewropea tal-Awdituri għandu jkollha l-istess drittijiet bħall-Kummissjoni Ewropea.

¹ Ir-Regolament (UE, Euratom) 2024/2509 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Settembru 2024 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni (riformulazzjoni) (ĠU L, 2024/2509, 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).

² Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2019/715 tat-18 ta' Dicembru 2018 dwar ir-regolament finanzjarju qafas għall-korpi mwaqqfin skont it-TFUE u t-Trattat Euratom u msemmija fl-Artikolu 70 tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 2018/1046 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 122, 10.5.2019, p. 1).

4. L-awditi jistgħu jkomplu jsiru sa 5 snin wara l-iskadenza ta' dan il-Ftehim jew skont it-termini tal-kuntratti jew tal-ftehimiet konklużi u d-deċiżjonijiet meħuda.

5. L-awtorità tal-awditjar kompetenti Żvizzera għandha tiġi avżata qabel l-awditi mwettqa fit-territorju Żvizzeru. Id-dispożizzjoni ta' din l-informazzjoni ma għandhiex tkun kundizzjoni legali għat-twettiq ta' tali awditi.

ARTIKOLU 3

Verifiki fuq il-post

1. Skont dan il-Ftehim, il-Kummissjoni Ewropea u l-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF) għandhom ikunu awtorizzati jwettqu verifiki u spezzjonijiet fuq il-post fit-territorju Żvizzeru, skont it-termini u l-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 2185/96¹.

2. Il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post għandhom jithejjew u jitmexxew mill-Kummissjoni Ewropea f'kooperazzjoni mill-qrib mal-awtorità tal-awditjar kompetenti Żvizzera u ma' awtoritajiet kompetenti Żvizzeri oħra maħtura mill-awtorità tal-awditjar kompetenti Żvizzera, li għandhom jiġu nnotifikati kmieni biżżejjed dwar l-oġġett, l-iskop u l-bażi legali tal-verifiki u l-ispezzjonijiet, sabiex dawn ikunu jistgħu jipprovdu l-ghajnuna kollha meħtieġa. Għal dak l-ghan, l-uffiċjali tal-awtoritajiet kompetenti Żvizzeri jistgħu jipparteċipaw fil-verifiki u fl-ispezzjonijiet fuq il-post.

¹ Ir-Regolament tal-Kunsill (EURATOM, KE) Nru 2185/96 tal-11 ta' Novembru 1996 dwar il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post imwettqa mill-Kummissjoni sabiex tipproteġi l-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea kontra l-frodi u irregolaritajiet oħra (ĠU L 292, 15.11.1996, p. 2, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1996/2185/oj>).

3. Jekk l-awtoritajiet Żvizzeri kkonċernati jkunu jixtiequ hekk, il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post jistgħu jitwettqu b'mod kongunt mill-Kummissjoni Ewropea u minn dawk l-awtoritajiet.
4. Meta l-parteciċipanti fil-programm jirreżistu verifika jew spezzjoni fuq il-post, l-awtoritajiet Żvizzeri, filwaqt li jagixxu f'konformità mar-regoli nazzjonali, għandhom jagħtu tali assistenza lill-ispetturi tal-Kummissjoni Ewropea, kif ikunu jeħtieġu biex ikunu jistgħu jwettqu d-dover tagħhom billi jagħmlu l-verifika jew l-ispezzjoni fuq il-post.
5. Il-Kummissjoni Ewropea għandha tirrapporta malajr kemm jista' jkun lill-awtorità kompetenti Żvizzeri kull fatt jew suspett li tkun saret taf bih relatat ma' irregolarità fil-kors tal-verifika jew l-ispezzjoni fuq il-post. F'kull każ, il-Kummissjoni Ewropea hija meħtieġa tinforma lill-awtorità awtorità tal-awditjar kompetenti Żvizzeri bir-riżultati ta' dawn il-verifiki u spezzjonijiet.

ARTIKOLU 4

Informazzjoni u konsultazzjoni

1. Għall-finijiet tal-implimentazzjoni korretta ta' dan l-Anness, l-awtoritajiet kompetenti Żvizzeri u tal-Unjoni għandhom jiskambjaw l-informazzjoni regolarment u, fuq talba ta' waħda mill-Partijiet Kontraenti għandhom iwettqu konsultazzjonijiet.
2. L-awtoritajiet kompetenti Żvizzeri għandhom jinformaw lill-Aġenzija u lill-Kummissjoni Ewropea mingħajr dewmien dwar kwalunkwe fatt jew suspett li jkunu saru jafu bih relatat ma' irregolarità b'rabta mal-konkluzjoni u mal-implimentazzjoni tal-kuntratti jew tal-ftehimiet konklużi fl-applikazzjoni tal-istrumenti msemmija f'dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 5

Kunfidenzjalità

L-informazzjoni kkomunikata jew miksuba fi kwalunkwe forma skont dan l-Anness għandha tkun koperta bis-segretezza professjonali u mharsa bl-istess mod kif tkun imħarsa informazzjoni simili mid-dritt Żvizzeru u mid-dispożizzjonijiet korrispondenti applikabbli għal istituzzjonijiet tal-Unjoni. Tali informazzjoni ma għandhiex tiġi kkomunikata lil persuni għajr dawk fl-istituzzjonijiet tal-Unjoni kkonċernati, fl-Istati Membri, jew fl-Iżvizzera li l-funzjoni tagħhom tirrikjedi li jkunu jafuha, u lanqas ma tista' tintuża għal finijiet oħra għajr biex tiżgura l-protezzjoni effettiva tal-interessi finanzjarji tal-Partijiet Kontraenti.

ARTIKOLU 6

Miżuri amministrattivi u penali

Mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tad-dritt kriminali Żvizzeru, l-Aġenzija jew il-Kummissjoni Ewropea tista' timponi miżuri amministrattivi u penali f'konformità mar-Regolament (UE, Euratom) 2024/2509 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u mar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 2988/95¹.

¹ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE, EURATOM) Nru 2988/95 tat-18 Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea (ĠU L 312, 23.12.1995, p. 1).

ARTIKOLU 7

Irkupru u infurzar

Deċiżjoni meħuda mill-Aġenzija jew mill-Kummissjoni Ewropea fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim li timponi obbligu pekunarju fuq il-persuni għajr Stati għandha tkun infurzabbli fl-Iżvizzera. L-ordni għall-infurzar tagħha għandha tiġi meħmuża ma' tali deċiżjoni, mingħajr ebda formalità oħra ħlief verifika tal-awtentiċità ta' dik id-deċiżjoni mill-awtorità nazzjonali mahtura għal dan l-għan mill-Gvern tal-Iżvizzera. L-infurzar għandu jsir f'konformità mad-dritt u r-Regoli ta' Proċedura Żvizzeri. Dawk id-deċiżjonijiet infurzabbli għandhom jitqiesu bħala titoli infurzabbli fis-sens tal-Att Federali dwar l-Infurzar tad-Dejn u l-Falliment (DEBA, Debt Enforcement and Bankruptcy Act), u mhux soġġetti għal rieżami fuq il-merti quddiem il-qrati Żvizzeri. Il-Gvern tal-Iżvizzera għandu jgħarraf lill-Kummissjoni Ewropea u lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea bl-awtorità nazzjonali mahtura tiegħu għall-finijiet ta' dan l-Artikolu.

Is-sentenzi mogħtija mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea bis-saħħa ta' klawsola ta' arbitraġġ għandhom ikunu infurzabbli bl-istess termini.

Il-legalità tad-deċiżjoni ta' infurzar għandha tkun soġġetta għall-kontroll mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. Madankollu, il-qrati Żvizzeri għandu jkollhom guriżdizzjoni fuq ilmenti li l-infurzar ikun qed jitwettaq b'mod irregolari.